

ACCORDO

**SUL RECIPROCO RICONOSCIMENTO DELLE PATENTI DI GUIDA AI FINI
DELLA CONVERSIONE**

TRA

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

E

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOCIALISTA DELLO SRI LANKA

Il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica Democratica Socialista dello Sri Lanka (qui di seguito denominati collettivamente "le Parti" e singolarmente "la Parte")

DESIDEROSI di migliorare la sicurezza dei trasporti stradali nonché di agevolare il traffico stradale sui rispettivi territori,

RICHIAMANDO la Convenzione sulla circolazione stradale fatta a Ginevra il 19 settembre 1949,

HANNO CONVENUTO quanto segue:

Articolo 1

Le Parti riconoscono reciprocamente, ai fini della conversione, le patenti di guida non provvisorie ed in corso di validità, che sono state emesse dalle competenti Autorità dell'altra Parte, secondo la rispettiva legislazione nazionale, a favore di titolari di patenti di guida che acquisiscono la residenza sul proprio territorio.

Articolo 2

La patente di guida emessa dalle Autorità di una delle Parti cessa di validità ai fini della circolazione nel territorio dell'altra Parte, trascorso un anno dalla data di acquisizione della residenza del titolare sul territorio dell'altra Parte.

Articolo 3

Nell'interpretazione degli articoli del presente Accordo si intende per "residenza" quanto definito e disciplinato in merito dalle vigenti normative delle Parti.

Articolo 4

1. Il titolare della patente emessa dalle Autorità di una delle Parti, che stabilisce la residenza nel territorio dell'altra Parte, può convertire la propria patente senza dover sostenere esami teorici e pratici, salvo situazioni particolari in cui sia necessaria una verifica pratica di guida. Si considerano

situazioni particolari, quelle relative a conducenti aventi esigenze speciali che richiedono adattamenti del veicolo, rispetto alla configurazione standard ovvero uso di protesi

2. Il titolare di patente di guida emessa dalle Autorità di una delle Parti converte il suo documento senza sostenere esami teorici e pratici se è residente, nel territorio dell'altra Parte, da meno di sei anni al momento della presentazione dell'istanza di conversione. Diversamente, il presente Accordo non si applica.

3. Le Autorità competenti possono chiedere un certificato medico comprovante il possesso dei requisiti psicofisici, necessari per le categorie richieste.

4. Per l'applicazione del primo capoverso del presente articolo, il titolare della patente di guida deve aver compiuto l'età prevista dalle rispettive normative interne per il rilascio della categoria di cui chiede la conversione.

5. Le limitazioni di guida e le sanzioni, che sono eventualmente previste in relazione alla data di rilascio della patente di guida dalla legislazione nazionale delle Parti, sono applicate con riferimento alla data di rilascio della patente originaria di cui si chiede la conversione.

Articolo 5

1. Il presente Accordo, si applica esclusivamente per le patenti di guida rilasciate prima dell'acquisizione della residenza da parte del titolare nel territorio dell'altra Parte e, nel caso siano state rilasciate con validità provvisoria, si applica solo per quelle divenute valide in via permanente prima dell'acquisizione della predetta residenza.

2. Il presente Accordo non si applica a quelle patenti di guida ottenute a loro volta in sostituzione di un documento rilasciato da altro Stato e non convertibile nel territorio della Parte che deve procedere alla conversione.

Articolo 6

1. Al momento della conversione della patente di guida, l'equipollenza fra le categorie delle patenti rilasciate nelle due Parti viene definita dalle Autorità competenti delle Parti sulla base delle Tabelle tecniche di equipollenza allegate al presente Accordo.

2. Il titolare di patente di guida emessa dalle Autorità delle due Parti converte la medesima se conforme ad uno dei modelli riportati nell'elenco modelli allegato al presente Accordo.

3. Le Tabelle di equipollenza e l'elenco dei modelli delle patenti di guida, completo delle immagini dei modelli in esso individuati, costituiscono gli Allegati Tecnici dell'Accordo. Al pari del presente Accordo, gli Allegati Tecnici sono giuridicamente vincolanti. A differenza del presente Accordo, gli Allegati Tecnici possono essere modificati dalle Parti con accordi in forma semplificata tramite Scambi di Note. I predetti Scambi di Note saranno effettuati per via diplomatica ed entreranno in vigore sessanta giorni dopo la data di ricezione della Nota di risposta. Al fine di consentire ad entrambe le Parti di determinare con esattezza la data di entrata in vigore di ciascuno Scambio di Note, la Parte che avrà ricevuto la Nota di risposta provvederà a notificare all'altra Parte per via diplomatica la data di avvenuta ricezione e l'esatta data di entrata in vigore.

4. Le Autorità centrali competenti per la conversione delle patenti di guida sono le seguenti:

a) nella Repubblica Italiana: il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti - Dipartimento per i trasporti e la navigazione - Direzione Generale per la motorizzazione.

La predetta Autorità centrale svolge le singole procedure di conversione delle patenti di guida estere presso le sue strutture periferiche distribuite in tutto il territorio italiano, denominate Uffici della Motorizzazione Civile (UMC) [Direzione Generale per la motorizzazione].

b) nella Repubblica Democratica Socialista dello Sri Lanka: il Ministero dei Trasporti - Dipartimento della Motorizzazione.

La predetta autorità centrale svolge le singole procedure di conversione delle patenti di guida estere presso la sua struttura periferica a Werahera [Dipartimento della Motorizzazione]

Articolo 7

Nel corso delle procedure di conversione delle patenti, le Autorità competenti delle Parti ritirano le patenti da convertire e le restituiscono all' Autorità centrale competente dell'altra Parte, per il tramite delle Rappresentanze diplomatiche - consolari. La patente oggetto di conversione viene ritirata solo al momento della consegna della nuova patente emessa all'esito del procedimento di conversione.

Articolo 8

1. La competente Autorità srilankese che effettua la conversione può chiedere al titolare della patente di guida italiana, in aggiunta alla documentazione di rito, la traduzione ufficiale della stessa. La competente Autorità srilankese può chiedere, per il tramite delle Rappresentanze diplomatiche-consolari italiane, informazioni alle competenti Autorità italiane, ove sorgano dubbi circa la validità e l'autenticità della patente ed i dati in essa riportati.

2. La competente Autorità italiana che effettua la conversione della patente di guida srilankese chiede, in aggiunta alla documentazione di rito, un *Certificato di validità e autenticità* rilasciato dalla Rappresentanza diplomatico-consolare srilankese presso la Repubblica Italiana, sulla base delle informazioni fornite dalla competente autorità in Sri Lanka. Detto *Certificato* riporta la fotocopia e la traduzione della patente da convertire, inoltre dichiara la validità e l'autenticità della patente stessa nonché la data e la modalità di conseguimento. La stessa Autorità italiana che effettua la conversione può chiedere alla competente autorità diplomatico-consolare srilankese chiarimenti circa le notizie riportate nel *Certificato di validità e autenticità*.

Articolo 9

L' Autorità centrale competente della Parte che riceve la patente ritirata, a seguito di conversione, informa l'altra Parte qualora il documento presenti anomalie relative alla validità, all'autenticità ed ai dati in esso riportati. Tale informazione viene trasmessa sempre attraverso i canali diplomatici.

Articolo 10

1. Le Parti si impegnano a conformare il trattamento dei dati personali dei titolari delle patenti di guida, acquisiti in applicazione del presente Accordo, alle clausole presenti nell'allegato "*Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti*", il quale, al pari del presente Accordo, è giuridicamente vincolante.

2. L'Autorità competente che procede alla conversione acquisisce, l'autorizzazione al trattamento dei dati personali debitamente sottoscritta dal titolare della patente di guida da convertire, comprensiva della dichiarazione di presa visione dell'informativa su tale trattamento, fornita dalla stessa autorità competente.

Articolo 11

1. Le Parti s'informano reciprocamente sugli indirizzi delle Autorità centrali competenti a cui le Rappresentanze diplomatiche inviano le patenti ritirate ai sensi dell'art.7 ed a cui fanno riferimento per l'applicazione degli articoli 8 e 9

2. Ciascuna Parte comunica gli indirizzi delle proprie Rappresentanze diplomatiche presenti sul territorio dell'altra Parte, che fanno da tramite per le procedure di cui ai predetti articoli 7, 8 e 9.

3. Il presente Accordo con i relativi allegati tecnici entrerà in vigore sessanta (60) giorni dopo la data di ricezione della seconda delle due notifiche con le quali le Parti si saranno comunicate reciprocamente il completamento delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti per la sua entrata in vigore.

4. Il presente Accordo potrà essere modificato consensualmente per iscritto. Le modifiche al presente Accordo e alla "*Disciplina del trasferimento di dati personali tra le Autorità competenti*" entreranno in vigore secondo quanto stabilito dal paragrafo 3 del presente articolo. Le modifiche agli Allegati Tecnici entreranno in vigore in forma semplificata secondo le modalità previste dal terzo paragrafo dell'articolo 6.

5. Il presente Accordo potrà essere denunciato per iscritto in qualunque momento da una delle Parti e cesserà di produrre i suoi effetti sei (6) mesi dopo la ricezione della notifica di denuncia.

6. Il presente Accordo ha una durata di cinque anni. A partire da un anno prima della scadenza, le Parti avvieranno le consultazioni per procedere al rinnovo.

7. Il presente Accordo sarà attuato nel rispetto delle legislazioni italiana e srilankese, nonché del diritto internazionale applicabile e, per quanto riguarda la Parte italiana, degli obblighi derivanti dalla sua appartenenza all'Unione Europea.

8. Le spese derivanti dall'attuazione del presente Accordo saranno sostenute dalle Parti nei limiti delle rispettive disponibilità finanziarie senza generare oneri aggiuntivi per i bilanci previsti a legislazione vigente della Repubblica Italiana e della Repubblica Democratica Socialista dello Sri Lanka.

9. Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione e/o attuazione del presente Accordo sarà risolta esclusivamente mediante consultazioni e negoziati tra le Parti attraverso i canali diplomatici.

In fede di ciò, i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a**ROMA**....., il**12/12/2025**....., in due originali, ciascuno nelle lingue italiana e inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede.

**Per il Governo
della Repubblica Italiana**

Maria Trippoli

**Per il Governo
della Repubblica Democratica Socialista
dello Sri Lanka**

JAR

AGREEMENT
ON RECIPROCAL RECOGNITION OF DRIVING LICENSES
FOR CONVERSION PURPOSES

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

AND

THE GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

The Government of the Italian Republic and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (hereinafter referred to as "Parties" jointly, and "Party" singularly)

BEING KEEN on improving the safety of the road transport and on facilitating the road traffic in the respective territories,

BY RECALLING the Convention on Road Traffic signed in Geneva on 19th September 1949,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Parties reciprocally recognize, for the conversion purpose, the valid and not temporary driving licenses that have been issued by the competent Authorities of the other Party, according to its domestic regulations, to driving license holders who acquire the residence in its territory.

Article 2

The driving license issued by the Authorities of one Party ceases to be valid for driving purposes in the territory of the other Party, after one year from the acquisition of the residence by the holder in the territory of the other Party.

Article 3

In the interpretation of the articles of this Agreement, the term "residence" refers to the way it is defined and ruled in the respective laws in force in the countries of the Parties.

Article 4

1. The holder of the driving license issued by the Authorities of one of the Parties, who settles his/her residence in the territory of the other Party, can convert his/her driving license without having

to undergo theoretical and practical examinations, except in the case of particular situations that require a practical verification of the driving. It is considered particular situations those related to drivers having special needs that require vehicle adjustments with respect to the standard vehicle configuration, or the use of artificial limbs.

2. The holder of the driving license issued by the Authorities of one of the Parties converts his/her license without having to undergo theoretical and practical examinations if he/she has been resident in the territory of the other Party for a period of less than six years at the time of submission of the application for conversion. On the contrary, this Agreement does not apply.

3. The competent Authorities may request a medical certificate proving the possession of the necessary psychological and physical requirements for the requested classes.

4. For the application of the first paragraph of this article, the driving license holder must have reached the age prescribed by the respective domestic regulations for the issue of the class for which he/she is asking for the conversion.

5. The limitations to driving and the sanctions that are eventually contemplated in relation to the date of issue of the driving license by the domestic rules of the Parties, are applied with reference to the date of issue of the original driving license for which the conversion is requested.

Article 5

1. This Agreement applies only to those driving licenses issued before the acquisition of the residence in the territory of the other Party by the driving license holder and, in the event they are issued with temporary validity, it applies only to those driving licenses deemed valid in a permanent way before the acquisition of said residence.

2. This Agreement does not apply to those driving licenses issued in replacement of a license issued by another Country and not convertible in the territory of the Party that should proceed to the conversion.

Article 6

1. At the moment of the conversion of the driving license, the equivalence of the classes of the driving licenses issued in the two Parties is defined by the competent Authorities of the Parties on the basis of the technical Tables of Equivalence attached to this Agreement.

2. The holder of the driving license issued by the Authorities of one of the Parties converts the same if it is in conformity with one of the models listed in the models 'description attached to this Agreement.

3. The Tables of Equivalence and the list of the models of driving license, along with the pictures of the defined models, constitute the Technical Annexes of the Agreement. The Technical Annexes are legally binding, like the Agreement itself. Differently from past Agreement, the Technical Annexes may be modified by the Parties in a simplified form through an Exchange of Notes. The said Exchange of Notes will take place through the diplomatic channels and will enter into force sixty days after the receipt of the Note of reply. In order to allow both Parties to exactly

define the date of coming into force of each Exchange of Note, the Party that has received the Note of reply will notify the other Party through the diplomatic channels, the date of receipt and the precise entry into force.

4. The central competent Authorities for the conversion of the driving licenses are the following:

a) In the Italian Republic: The Ministry of Infrastructure and Transport – Department for Transport and Navigation – Directorate General for Motor Traffic.

The above central Authority processes the single applications for conversion of the alien driving licenses in its peripheral offices all over the Italian territory, named "*Uffici della Motorizzazione Civile (UMC)*" [Directorate General for Motor Traffic].

b) In the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka: the Ministry of Transport – "Department of Motor Traffic".

The above central Authority processes the single applications for conversion of the alien driving licenses in its peripheral office of Werahera ("Department of Motor Traffic").

Article 7

During the procedure for conversion of the driving licenses, the competent Authorities of the Parties collect the driving licenses to be converted and hand them over to the central competent Authority of the other Party, through the Diplomatic Missions - Consulates. The driving license undergoing the conversion is being collected only at the moment of handing over the new driving license issued at the end of the conversion procedure.

Article 8

1. The competent Sri Lankan Authority that carries out the conversion may request to the Italian driving license holder, in addition to the prescribed documentation, the official translation of the license. The competent Sri Lankan Authority may request, through the Italian Diplomatic Missions – Consulates, information from the competent Italian Authorities if doubts arise on the validity and authenticity of the driving license and on the data appearing on it.

2. The competent Italian Authority that carries out the conversion of the Sri Lankan driving license requests, in addition to the prescribed documentation, the *Certificate of Validity and Authenticity* issued by the Sri Lankan Diplomatic Representation to the Republic of Italy, on the ground of the information provided by the competent Authority in Sri Lanka. This *Certificate* shall carry the photocopy and the translation of the driving license to be converted, and shall declare the validity and the authenticity of the same, in addition to the date and the modality of its attainment. The Italian Authority that carries out the conversion may request to the competent Sri Lankan Diplomatic Representation clarifications with respect to the information appearing on the *Certificate of Validity and Authenticity*.

Article 9

The competent central Authority of the Party that will receive the withdrawn driving license, following the conversion, informs the other Party if the document should present anomalies related to the validity, to the authenticity and to the details therein. Such information will be always conveyed through the diplomatic channels.

Article 10

1. The Parties are committed to adapt the processing of the personal data of the driving license holders, that are obtained with the implementation of this Agreement, with the provisions listed in the attached "*Regulations on the transfer of personal data between the competent Authorities*", that are, like the Agreement itself, legally binding.

2. The competent Authority proceeding with the conversion obtains the written authorization for the processing of the personal data by the holder of the driving license to be converted, inclusive of the confirmation of having viewed the informative note on the said processing, to be provided by the same competent Authority.

Article 11

1. The Parties have to inform each other reciprocally on the addresses of the competent central Authorities to which the diplomatic Missions should forward the withdrawn licenses pursuant to art.7 and for the implementation referred to in articles 8 and 9.

2. Each Party informs the addresses of its diplomatic Missions present on the territory of the other Party, which will act as a connection for the procedures mentioned in above said articles 7, 8 and 9.

3. This Agreement with the relevant Technical Annexes shall enter into force sixty days after the date of the receipt of the second of the two notifications, by means of which the Parties will inform each other reciprocally on the fulfillment of the procedures provided for the respective regulations for its entry into force.

4. This Agreement may be modified by mutual consent by written notice. The changes to this Agreement and to the "*Regulations on the transfer of personal data between the competent Authorities*" will enter into force as per what established at para 3 of this article. The changes to the Technical Annexes will enter into force in a simplified form as per the procedures given in the third paragraph of article 6.

5. This Agreement may be terminated by written notice at any moment by one of the Parties, and will terminate its validity six months after the receipt of the written notification of termination.

6. This Agreement has a validity of five years. The Parties will commence the consultations for the renewal one year prior to the expiry.

7. This Agreement will be enforced in the respect of the Italian and the Sri Lankan rules and regulations, the applicable international Laws and, for what concerns the Italian Party, in the respect of its obligations deriving from its membership to the European Union.

8. The expenses deriving from the implementation of this Agreement will be met by the Parties within the limits of the respective economic resources, without generating additional costs to the expected budget expenditure in the current legislations of the Italian Republic and of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

9. In case of controversy related to the interpretation and/or implementation of this Agreement, it will be resolved exclusively through consultations and negotiations between the Parties, through the diplomatic channels.

In witness thereof, we undersigned, duly authorized, have signed the current Agreement.

Done in ROME on 12/12/2025 into two originals, in Italian and English languages each, with both texts being equally authentic.

**For the Government
of the Italian Republic**

Mania Trupada

**For the Government
of the Democratic Socialist Republic
of Sri Lanka**

Johanes